

# 1913-11-20

**AFSENDER**

Constance von Seidlitz

**MODTAGER**

Anne Marie Carl-Nielsen

**FAKTA**

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Tysk

**TRANSSKRIFTION**

Blasewitz D. 11

Liebe Frau Nielsen

Wenn Sie mit dem Arzt Rücksprache genommen dieser dort eine kleine Erholung, Ruhezeit, für Ihre Tochter für wünschenswert hält, kann sie da nicht zu uns hinauskommen & sich 8 Tage wenigstens, bei uns pflegen lassen. Wir wollen sie auch nicht plagen // sie soll alle Freiheit haben ... / mer nur in guter Entfernung um nicht / in Versuchung zu geraten ihre Studien zu früh aufzunehmen. / Dagegen steht der Flügel-Saal vollständig zur Verfügung.

Es ist vielleicht etwas langweilig für Ihre Tochter, da Ebba .. ...lb zurück & Sophie beschäftigt, aber // wir wollen uns zusammen trösten sie pflegt mich & ich sie. Platz haben wir genug & wäre es uns eine grosse Freude & ich glaub auch ganz ...nstlig.

Ihnen & Ihre Tochter herzlichen gruss

Ihre C v Seidlitz

Oversættelse:

Kære fru Nielsen

Hvis De har rådført Dem med lægen, og han der anser en kort rekreation og hvileperiode for Deres datter for ønskelig, kan hun da ikke komme herud til os og lade sig pleje hos os i mindst 8 dage. Vi vil heller ikke plage hende // hun skal have fuld frihed ... / vi vil blot være i god afstand, så hun ikke / kommer i fristelse til at genoptage sine studier for tidligt. / Til gengæld står klaversalen fuldt til rådighed.

Det er måske lidt kedeligt for Deres datter, da Ebba ... er tilbage og Sophie har travlt, men // vi vil trøste hinanden: hun passer på mig, og jeg passer på hende. Plads har vi nok, og det ville være en stor glæde for os, og jeg tror også, at det vil være helt ... naturligt.

Hjertelige hilsener til Dem og Deres datter

Deres C v Seidlitz

Maskinoversættelse